

Уважаемые читатели, здравствуйте! Разрешите познакомить вас с наиболее интересными публикациями в «толстых» литературных журналах за октябрь 2017 года.

Десятый номер журнала **«Иностранная литература»** целиком посвящён литературе Бразилии. Он и назван строкой Редьярда Киплинга в переводе Самуила Маршака – «В Бразилию, к далеким берегам!»

Открывает номер роман одного из основателей бразильского модернизма Мариу ди Андради «Макунаима, у которого нет никакого характера» в переводе Владимира Култыгина. Это, по-существу, пародия на миф, карикатурная «Песнь о Гайавате». Сотворение мира, рождение и возмужание героя, его подвиги и смерть с последующим превращением в созвездие Большой Медведицы – и все это в довольно-таки раблезианской тональности. В последнем абзаце выясняется, что вышеизложенное пересказано автором со слов попугая, последнего свидетеля тех легендарных времен.

В рубрике «Рассказы» - изобретательные и остроумные рассказы писателя, ведущего телепрограмм, саксофониста Луиса Фернанду Вериссиму в переводе Ольги Дзюба и Галины Матвеевой. Нечастое и отрадное впечатление авторской свободы и непринужденности, приводящее на память блистательные литературные выходки Лоренса Стерна; не зря Л. Ф. Вериссиму удостоен титула «Интеллектуал года» (1996).

И снова проза: роман Моасира Скляра «Эдем-Бразилия» в переводе Екатерины Хованович. Трагикомическая история о несбывшихся мечтах, о невозможности учредить рай «в одной, отдельно взятой» местности – короче говоря, об очередной дороге, вымощенной благими намерениями...

Октябрьский номер журнала **«Знамя»** открывает подборка стихов известного поэта Олега Дозморова:

«Ах, осень. Сплошные подарки:
дни солнечны, утра сухи.
Три ивы в окраинном парке,
как лучшие в мире стихи...»

В этом же номере журнала - интересная публикация Наума Резниченко «...моя жизнь прошла под Вашей звездой...». Она посвящена истории отношений Арсения Тарковского и Анны Ахматовой. Автор пишет:

«Для Тарковского важнее ахматовский «поэтогонический» миф, который он реконструирует в своем письме, намеренно смешивая культурные традиции, времена и эпохи по всем законам мифологического панхронизма: «Я верю, что Ваши стихи диктовали Вам дети наших детей...» (здесь и далее курсив в цитатах мой; все другие выделения принадлежат цитируемым авторам. — Н.Р.). Это очень созвучно



Поэт Олег Дозморов

строкам из стихотворения «Жизнь, жизнь» (1965), адресованного Ахматовой, «предчувствовавшей смерть и боявшейся ее»:

Живите в доме — и не рухнет дом.
Я вызову любое из столетий,
Войду в него и дом построю в нем.
Вот почему со мною ваши дети
И жены ваши за одним столом, —
А стол один и прадеду и внуку:
Грядущее свершается сейчас,
И если я приподымаю руку,
Все пять лучей останутся у вас...»

В десятом номере журнала «Новый мир» опубликованы главы из нового романа Олега Ермакова, выстраивающие вполне законченный сюжет, сюжет «ермаковский»: человек на войне. Меняются времена, меняется облик войны, но — не меняется ее суть. В романе — зима 1633 года, Смоленщина, на которой тогда звучала белорусская, украинская, польская и русская речь и где разворачивались военные действия Смоленской войны. Герой романа, молодой шляхтич Николаус, испытывает судьбу — отправившись в небольшую экспедицию с охотой на медведя и гостеванием у местных панов, он неожиданно оказывается участником военной стычки с русскими; далее — ранение, плен, бегство; скитания по промерзлым заснеженным равнинам и лесам, в процессе которых Николаусу предстоит разобраться, что в этой жизни для него на самом деле главное. Перед нами не просто исторический роман, пусть и хорошо написанный (автору удалось вжиться в эпоху), но — продолжение ермаковского художественного исследования войны, начатого им когда-то в «Знаке Зверя».



**Писатель
Олег Ермаков**

Уважаемые читатели, не пропустите, пожалуйста, новый рассказ Романа Сенчина «А папа?». Неожиданный для того «Сенчина», к которому приучил читателя автор, рассказ — рассказ неожиданный по своей «светлой», умиротворяющей почти тональности. И это несмотря на жесткость привлеченного материала: совсем еще маленький городской мальчик неожиданно оказывается в чуждой для него среде: деревенский двор, двоюродная бабушка, которая на вид — Баба Яга, заросли крапивы, гуси, которых он никогда в жизни не видел, и так далее; но испуганного, беззащитного как бы ребенка парадоксальным образом защищает его изначальное доверие к миру.

Этот номер журнала также примечателен ещё и новым переводом книги Льюиса Кэрролла «Алиса в Волшебной стране». Перевод с английского и вступление — Евгения Ключева. Журнальная публикация представляет перевод девятой главы — «История Черрипахы»; от переводчика: «...шутка ли взяться

за текст, переводов которого – видимо-невидимо! Но, подумав, я решил, что совершенно ни к чему конкурировать с кем бы то ни было, а единственное, о чем следует позаботиться, – верность первоисточнику. И хотя сам первоисточник, то и дело, провоцируя на новые словесные игры, вроде как требовал от меня неверности, я изо всех сил старался держаться берегов и безответственно не каламбурить».

Напомню, что девятый и десятый номера журнала **«Октябрь»** посвящены двум мировым столицам – Москве и Пекину. Этот проект готовился двумя одноименными журналами – двумя «Октяблями» – в Пекине и Москве. В десятом номере журнала рассказ о Москве продолжают Александр Григоренко и Дмитрий Глуховский, Борис Евсеев и Ирина Ермакова, Геннадий Вдовин и Марта Кетро, Алиса Ганиева и Борис Минаев, Владимир Березин, Ирина Богатырёва, Евгений Бабушкин, Илья Кочергин и Виктория Лебедева. Необъятна Москва – и потому у каждого и для каждого она своя. К одному добра, к другому жестока или даже опасна, а кто-то, оказавшись внутри и прожив в этом городе много лет, продолжает смотреть на него будто со стороны.

Из сатирической повести Цю Хуадуна «Пароварка и гуцинь» и драматической истории Цзин Юньмина «Расставание с Пекином» легко узнать, чем живут современные китайцы, какой системы ценностей придерживаются – и как молодые люди в Китае разрешают для себя конфликт между прогрессом и традицией.

Раздел «Проза» десятого номера журнала **«Наш современник»** открывается рассказом известного православного писателя В.Н. Крупина "Лазарева суббота". Это тонкое, лирическое, жизнеутверждающее произведение об одном трудном дне жизни православного человека.

Рассказ Виктора Бакина "Далекое...Святое..."из этого же номера журнала – воспоминание о далёких военных годах, трудной и голодной жизни детей, стариков и женщин, трудившихся на благо Родины.

Рассказы Филиппа Резникова "Пасха 1917" и "Август Вани Матвеева" - о судьбах разных людей в разные исторические эпохи. Бывший полковник белой армии Пётр Волков умирает за границей через 20 лет после эмиграции. В той далекой России остались его дети, о судьбе которых ему ничего не известно...

На этом, уважаемые читатели, хочется завершить этой литературный обзор и пригласить вас в Центральную библиотеку. До новых встреч и хорошего вам чтения!